

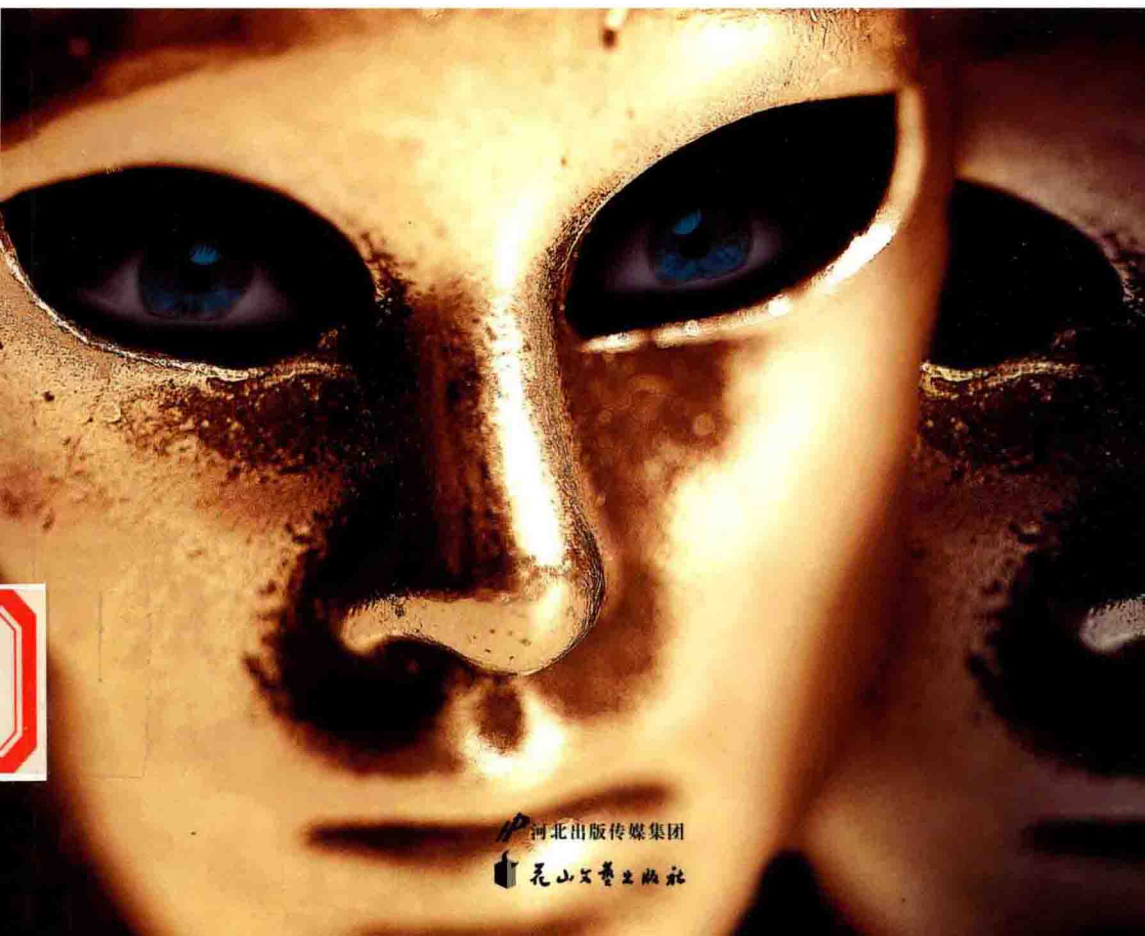
卡尔·麦异域探险小说系列
Karl Friedrich May

爱因斯坦最喜欢读的探险小说
36种语言，100多个国家，
畅销1亿3000万册！

真假亨特

欧美最畅销的悬疑探险小说家，告诉你
最惊险、最刺激、最智慧的异域探险故事

[德] 卡尔·麦 | 著
小曼 | 译



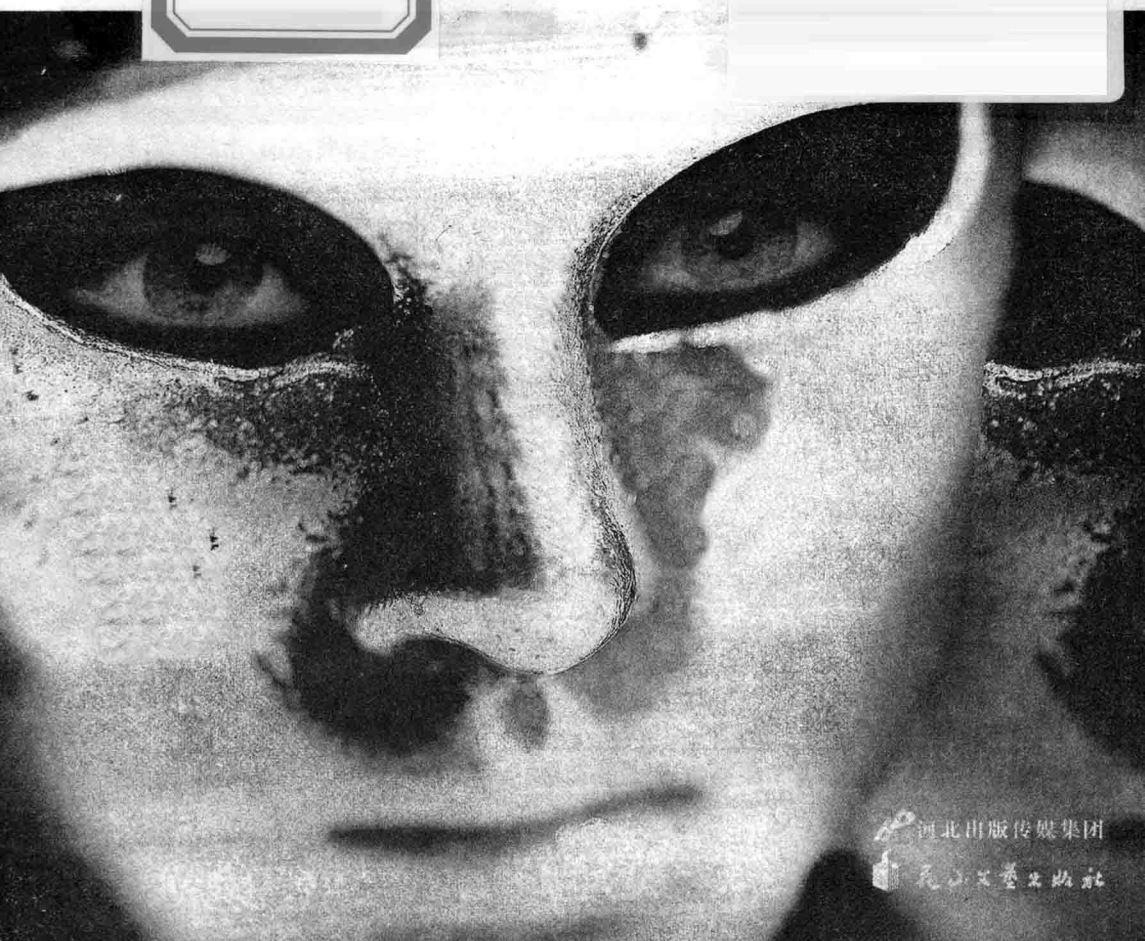
河北出版传媒集团
花山文艺出版社

卡尔·麦异域探险小说系列
Karl Friedrich May

爱因斯坦最喜欢读的探险小说
36种语言，100多个国家，
畅销1亿3000万册！

真假亨特

[德] 卡尔·麦 | 著
小曼 | 译



河北出版传媒集团
花山文艺出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

真假亨特 / (德) 麦 (May, K.) 著; 小曼译. — 石家庄: 花山文艺出版社, 2014. 5

(卡尔·麦探险小说系列)

ISBN 978-7-5511-1874-3

I. 真… II. ①麦… ②小… III. 长篇小说—德国—近代 IV. I516. 45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 059819 号

书 名: 真假亨特

著 者: [德] 卡尔·麦

译 者: 小 曼

责任编辑: 李 爽 梁 瑛

责任校对: 杨丽英

美术编辑: 许宝坤

封面设计: 博雅工坊

出版发行: 花山文艺出版社 (邮政编码: 050061)

(河北省石家庄市友谊北大街 330 号)

销售热线: 0311-88643221 /29 /35 /26

传 真: 0311-88643225

印 刷: 北京雁林吉兆印刷有限公司

经 销: 新华书店

开 本: 787×1092 1/16

印 张: 18.75

字 数: 310 千字

版 次: 2014 年 6 月第 1 版

2014 年 6 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5511-1874-3

定 价: 28.00 元

(版权所有 翻印必究·印装有误 负责调换)

目录

悬崖上的城堡		地下通道	
第一章	001	第二章	021
缔结和约		大力士的复仇	
第三章	039	第四章	059
面对终极决斗		一夜暴富	
第五章	075	第六章	101
黄金笼子		温内图在德累斯顿	
第七章	117	第八章	129



目 录



皇家御林军总监

第九章 147

阿云部落的首长

第十一章 189

征收人头税

第十三章 221

经过希马废墟

第十五章 255

血亲世仇

第十章 173

犹太上尉

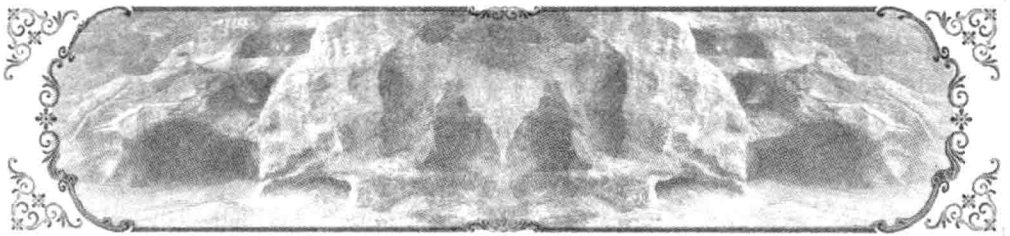
第十二章 203

十二足趾之父

第十四章 237

徒劳追踪

第十六章 277



第一章 悬崖上的城堡





为了营救出被囚禁的德国同胞，我最后决定要去悬崖之上的那座城堡进行探察。

我们需要带很多东西，至少要带三四天的生活用品，包括干粮、马饲料、灯泡和长火炬。同时我们还在三个大油箱里加足了燃油。这些用品，全部都是梅尔顿向乌里斯商人订购的，然后他又和庄园主做成了生意。事先，他还与尤马部落进行了谈判，由他们负责运输所有的急需东西。海格立斯曾经对我说过，城堡周围的尤马部落有三百来人，四百多匹马。我猜测，要救出六十个德国人，至少需要四十匹重载驮马和六十匹坐骑。依靠这些马，德国人就可以翻山越岭，远走他乡。

出发之前，我跟温内图就我的计划进行了仔细商讨。首先让他知道，我计划探察一下在普赖耶发现的山洞和在海格立斯发现的通道。因为这是温内图想要寻找的线索，所以，探察以后，要是温内图向我们询问具体情况，我就可以给他提供详细的情报了。

昨天，我们离开了预定的线路。今天，我先带着小米姆布伦约人，反方向走完了昨天走过的最后一段路。我惊喜地发现，我们已经无法辨认车和马在路上留下的痕迹了。虽然有几处痕迹能给其他人留下线索，但是这些痕迹在一天之内都会消失。观察的结果令我感到很满意。就算是梅尔顿派探子来探听我们的情况，相信探子也发现不了我们的营地。

我们骑着马朝南走了四个小时左右，然后又向东拐向了荒凉地带。我们让马休息了一个小时左右的时间，把荒凉地带仅有的稀稀拉拉的草吃得一棵不



剩，才继续向前走。

这次旅行和沙漠之旅差不多，并无太大改变。土地仿佛延绵起伏的波浪一样高低不平，其间有一些很浅的低洼地，也有很多小山似的丘陵。放眼望去，全是石壁和沙砾的海洋。我们在这看不到任何树和草。阳光是如此的强烈，任凭裸露的石头怎样吸也吸不完，以至于多余的热量无法继续向地面渗透，便在离地表四五尺的空中聚集起来。从这个空间向远处眺望，地面就像颤动着的火海一样，热气流如同熊熊的火焰一样不断上升。我们呼吸异常困难，汗流浹背。但是，我们只能咬紧牙关，马不停蹄，人不歇鞍地向前赶路。我们一定要在天黑前赶到我们的目的地阿尔马登，要不然，就白白浪费了一整天的时间。

不知不觉中，时间渐渐流逝着。一段时间后，我才意识到，我们的目的地就在前面朝北的地方了。于是，我们朝这个方向拐弯，睁大眼睛目不转睛地向前搜索，仔细地观察着地面，看是否有足迹可寻。

就在太阳落山的时候，我们看见前方耸立着一座陡峭的悬崖。

“那一定是阿尔马登，”我说，“现在要加倍小心。”

“难道我们的大哥老铁手不想下马吗？”男孩用谦虚的口气询问道。

由此看来，这个男孩的判断能力已经成熟，能做到深思熟虑了。人们从老远很容易看到骑马的人，但对步行者来说就不容易暴露。我接受了他的建议，立即下马改为步行。

终于走到了波浪起伏的地面的尽头。脚下出现了一块小平原，它宛若一个圆环，围绕在阿尔马登的一周。在这里有非常开阔的视野。

又过了一会儿，到了平原的边缘，地势突然急剧下降。阿尔马登高耸立在平原的中心。这里是已经干涸的湖。湖心有一个石岛，那就是我们要找的阿尔马登。

我的估算还不是很准确。大概因为这个地区的地貌过于单调，所以难以估算准确，甚至无法进行比较准确的预计。我们不是从南边过来的，而是从西南边绕过阿尔马登过来的。没想到这一错反而对了，真是有点塞翁失马焉知非福的意思。如果从南边来，到了这一带以后，还得到处寻找。而现在，它就出现在我们眼前。

阿尔马登犹如一块方方正正、平平整整的巨石，高高耸立在过去的湖



心。我们面对着它西南边的棱角，就可以看见它的南面和西面。南面的石壁几乎是垂直的异常陡峭，有几道很深的裂缝，中部有一个峡谷。峡谷一直通到顶部。这完全符合普赖耶向我描述的。他还说，从南面和北面都可以登上山顶。

西面与南面相比有所不同的是，西面是一个均匀的垂直平面，仅仅在底部有断层。这块巨石如同悬在空中一样，不知道什么时候就会掉下来。

为了到达石壁前面，我们花了将近一刻钟的时间。但是始终不敢上去，因为上面肯定有人。南面地势是最险要的，可以说是一夫当关，万夫莫开。夜幕即将降临，虽然我们可以借助夜幕进行掩护，但是由于上山的路非常窄，就算上面有一个人也能发现我们。

我首先出去探察印第安人的住处，小米姆布伦约人负责看马。我向西北搜索，没有前进多远就看见六顶帐篷，有人在帐篷附近活动。我爬到离帐篷很近的地方，在那儿能很清楚地看到那里的一切。

一顶帐篷住一个印第安人。帐篷上挂着自己的名片或者画像，画像通常反映本人一生中某段突出的经历。有一顶帐篷旁边用红色颜料画着一条长蛇，另一顶上面画着一匹马，另外一顶画着一只狼。印第安人有的在這些帐篷之间来回走动，有的躺在地上抽烟。首领的帐篷画着蛇，在他的帐篷前面，插着两根长矛。

现在，我知道了尤马人的住所，但又知道哪些地方不能走，正准备转身返回时，从首领的帐篷里走出两男一女。女人我一眼就认出来了，是尤迪特，一个美丽的犹太女子。两个男人中，一个是梅尔顿，另一个是帐篷的主人。他们交谈了一会儿后，尤马人转身回到帐篷，而梅尔顿与尤迪特朝矿山走去。

刚到这儿就发现了梅尔顿，我非常高兴。可是，在这种情况下，我面临极大的危险。因为，这两个人从离我非常近的地方走过，差点把我吓死。我赶紧在前面堆起一堆沙子，躺在松软的沙土上静止不动，沙土堆得并不高，无法全部挡住自己，但是仍然有一定的保护作用。如果没有仔细搜索的眼光，是绝对发现不了我的。

梅尔顿没有注意我藏身的地方，带着尤迪特就过去了。他们边走路边说笑，比在悬崖深处受苦的这位女子的父亲的情绪好得多。两人朝北边走去，很



快消失在那一面的西端。

现在，我可以安全地回去了。我首先慢慢爬行，直到到达不可能被他们发现的地方，我才敢直起身来。这儿的黄昏异常短暂，太阳匆匆地消失在地平线之下，夜幕一眨眼的工夫就降落下来。我回来，稍稍等了一会儿，就马上带着小米姆布伦约人，翻身上马，直到天黑的时候才出发。在黑暗中，别人看不见我们，但是我们还是利用一点点光线，轻松地找到了洞口。

一等到时机成熟，我们飞快地向下跑去，直到到达过去的湖底。到了悬崖前，我们下了马，爬到卵石区，把这些卵石搬开，让石壁的墙根露出来。

我们行动既迅速又敏捷，脚下很快出现了一个洞。洞逐渐大到可容一人进入。然后，我拿着一个火炬，和小米姆布伦约人一起进入洞中了。

我们到达洞底的速度很快，有两人高的洞，能容纳几百人。大洞旁边有一个流淌着清澈泉水的小洞。我先喂马，然后把马带到洞里面来，马是不能放在外面的。

只有扩大洞口，马才能进来。这不是一件很容易的工作。我们一个劲地扒，松散的卵石不停地往下翻滚。等到洞口足够大时我们才去牵马。更艰巨的工作是牵马进洞。如果是普通的马，我们绝不会带进洞来。普通的马会发出响声，而响声会暴露我们。我们的这两个高贵的宠物，平静地走在卵石堆上，直至到了深处，要向下走的时候，才显得有点害怕。我的“闪电”一直很听话。它用一只前蹄试探了几下，很快缩回，因为下面的石头松软。它试了几次，才蛮有把握地往下走，可是打滑的次数仍然比上坡的时候多些。

温内图的“旋风”也进了洞。饮用水和一些玉米就是这两头好牲口得到的酬劳。马吃饱以后，我目不转睛地观察着洞内的情景，原来是一个斜坡。我沿着斜坡投一块石头下去，过了相当长的时间，才有一个几乎听不到的声音告诉我，它碰到底了。人要是掉下去，就连影子也不会找到。

我借着火炬站在这边的角落看到对面，最终断定这个裂缝的宽度最多五六米。我往对面看的时候，年轻的小米姆布伦约人蹲下身子，在地上寻找，用手指摸到一个地方，然后用刀子挖。

“老铁手会不会没注意到这个洞？”他边说边用刀把扒开的土往外掀。

“以前从洞顶滴落的水珠形成了现在的洞。”我回答道。

“如果是水珠滴落形成的，洞应该是圆形，但它是方形。”



“来，让我看看！”

我蹲下身子，帮着挖。真的！地上有一个凿出的很深的四方孔。

“我们再找找，看还有没有与此相似的。”我说。之后，我们又发现了三个。我们把填在里面的土挖出来，小米姆布伦约人用疑虑的眼光看着我。因此，我向他道：“你是否打算介绍这些洞的情况？”

“我可说不准，”他答道，“为了藏东西人们才挖坑。可这些坑里又藏着什么呢？”

“你知道螺栓是什么，卡具是什么吗？”

“不知道。”

“这些东西是用铁或者木头做成的，用来往地里或墙上凿孔，为了提高强度和拉力。这些坑能支撑的承重装置是一座横跨深渊的桥。我们如果到对面去，还可以发现四个类似的坑。”

“桥在哪儿？”

“拆了。为了不让任何人知道可以在深渊上架桥，他们把最后在这儿干活儿的人推入了深渊。为了让后来的人发现不了，他们才故意堵塞了这些坑。由于你的眼光太锐利，发现了这个秘密。”

“不是眼睛看到的。我感觉到脚下有土，因为土比岩石柔软，我是用脚尖触到的。如果有一座桥，我们就可以直接过去了，继续探察。”

“就算我们不需要桥，可以用其他方法到对面去。正如我想的，有一个洞可以供我们攀登。”

“什么时候，今天晚上？”

“不是今天，是明天。因为那个洞被封闭了。在黑暗中，我找不到，而我们又不能在外面点灯。”

“天亮后，我们就开始进去查看。现在，我们吃饭。我想等吃完饭后继续察看。”

“老铁手会允许我在这个地方陪他吗？”

“不。我是愿意带你走的，但是你必须看守马。因为你并不熟悉洞穴，而且看马的工作也很重要。如果让马单独留在这黑暗中，我们回来后就只能到深渊中去找它们了。”

吃完了一顿简单的饭后，我又出去继续察看。我一直走到北面的拐角上，



在那儿躺了下来，一边休息一边思考问题。

我的意图是弄清通往顶部的路。在天黑时去找那条路是危险的。很可能有人在上面，并且能听得见我走路的声音。

我就这样等了一个钟头左右，周围一片寂静。刚才还昏昏沉沉的星星，现在光彩夺目，非常明亮，因此我可以看见比较远的地方了。在我正要站起来的时候，突然听到一阵脚步声向我靠近。我蜷缩在一块石头后面，看见尤马人的首领，在离我很近的地方停了下来。他看了看周围，没有发现什么，就发出一种不大不小的呼叫声。然后，他坐在距离我不到三步远的一块石头上。

这样很不舒服。石头紧挨着我，我不能退，一退就会出声。我没有别的办法，只好耐着性子等，一直等到他离开。

“呜！”过了很长一段时间，我听见首领用不大不小的声音呼唤着。他站起来，向前走了几步，我看到又来了一个人，是尤迪特。一次极为神秘的谈话被我偷听到了。谈话中，他自称狡猾的蛇。我看到的那座帐篷的主人和居住在这儿的三百名尤马人的首领就是他，他是大嘴大首领的部下。从谈话中我推测，他掌握了丰富的英语和西班牙语词汇。在这方面尤迪特不及他的十分之一，而且不懂印第安人的语言。由于他们语言不通，所以不能互相谈出所要表达的意思，老是出现误解。尽管如此，他们还是有办法沟通。言语手势一起使用。言语表达不了的地方，他们就借助手势。要是有人看到有这么多误解，肯定会笑掉大牙的。

尤迪特来的时候，他拉着她的手到他坐的石头上说：“狡猾的蛇以为尤迪特不会来了。尤迪特为什么要让他等这么久呢？”

狡猾的蛇不得不一再重复说过的话。

“梅尔顿留住了我。”她回答。

他听不懂她的意思。她一直重复她的话，并且不断做手势。

“他现在在干什么？”

“睡觉。”她与其说是用言语表达，还不如说是用表情表达的。

“他以为尤迪特也睡了？”

“是的。”

“他是个受骗的白痴。因为他想骗人，所以被人骗了。因为他欺骗她，而



且不恪守诺言，所以尤迪特不可能相信他的话。”

由于两人不能马上理解对方的话，所以每句话之后，都有一场费力的表情演出。

“你知道他对我说了什么了？”她问。

“我猜他肯定说过要给你一大笔财富对吧？”

“是的。他说，他很快能从矿山中赚到一百万。他会给我钻石、珍珠、索诺拉宫和旧金山宫，并且让我做他的妻子。”

“他虽然能赚到许多钱，却不会拥有，因此你也不可能得到宝石和宫殿。”

“怎么会？”

“这是尤马人的秘密。退一万步说，即使他达到了目的，也不会给你任何东西。他把你这朵花摘下来以后，会让你在孤独、寂寞中过完一生。而他还会去摘别的花，那时将会把你抛弃。”

“他敢！我会报复他，并且向世人公布他的罪行。”

“你将无能为力。一朵已经凋谢的鲜花要想变成一种危险的东西，就可能受到践踏。相信我吧，在他身边没有任何希望！”

“因为你也想得到我，所以你把这些都告诉了我，但是你必须给我拿出证据来！”

“狡猾的蛇可以证明自己所说的话。告诉我，你为什么要让你的父亲跟你一起进矿山？”

“因为我父亲是监工，能赚很多钱。”

“他和其他人一样受约束，一样干活，并且得不到比别人更好的食物。他没有兑现让你父亲自由出入，呼吸新鲜空气的诺言。”

“我一定会迫使梅尔顿这样做的。”

“不要相信你这句话。世界上一个最美的女人都无权对一个这样的男人提出要求。你要求见你的父亲，你父亲却不能出来。”

“那我就走，让他知道我的厉害。”

狡猾的蛇用蔑视的口吻说：“要不你试试看！你也会被囚禁起来。然后，他会毁坏你美丽的容貌，你的肉体也会像水银一样消灭。他是一个骗子，我对你的心才是忠诚的。他仅仅表面上答应给你的，我却在生活中都能给你。只要你愿意，我一定会比梅尔顿富有。”

“富裕怎么可能会属于一个印第安人？”她笑道。

“你有疑虑？这片土地原来的主宰者是我们，是白人从我们手里抢走了土地。我们不需要靠金银生活。我们知道，山里有很多这样的东西，但是我们不会把秘密泄露给那些脸色苍白的人。如果尤迪特是我的妻子，我会把金银，把梅尔顿答应给你但实际上不会给你的一切，统统给你。”

“真的？金子、首饰、宫殿、漂亮的衣服和许多仆人？”

“一切，你所要的一切！我爱你，如同我不爱任何红色女孩一样。即使你不愿意，我也可以违背你的意愿，让你成为我的老婆。因为我们印第安男人有抢亲的习俗，我们想要得到的女孩可以用暴力进行抢夺。不过，我认为你会自愿成为我的老婆的。我等你，一直等你直到你把你的心送给我为止。你可以马上做到吗？”

她站起来，在胸前抱着胳膊，上下打量着他。尤迪特沉默不语。她虽然涉世不深，向往极其富有幸福的生活，但是又一直眷恋着一个年轻英俊的印第安人首领。这些怎么也统一不起来。梅尔顿真的会骗她吗？对这种后果，她没有仔细想过。现在，狡猾的蛇要求她做他的老婆，这个印第安人真的会梦想成真、想富就会富吗？他站在她面前用严厉的眼光盯着她，等着她。可是，她还是拿不定主意，出现长时间的沉默。

他打破了沉默。

“我知道尤迪特在想什么。你不仅爱那个脸色苍白的人的财富，并且向往享受城市生活。红色男人只有帐篷、马匹、武器，生活在森林和大草原上，无法满足你的要求。尤迪特怎么可能想成为一个印第安人的妻子？”

“是有一点不想。”她承认。

“可是，情况会随你的态度的改变而完全改变。只要你同意，我马上就满足你的愿望。我的手不会碰你的手，直到把你想要的金子给你。”

这句话很有用，她马上热情起来：“你真会这样做？”

“真的。”

“梅尔顿真的是在骗我？”

“你可以通过要求见你的父亲来考验他一次，但千万不要把你与我的谈话告诉他。”

“好，我按照你说的去考验他一下。他要是不履行释放我父亲的诺言，我



就马上离开他，到你身边来。”

“他是不会同意的，会迫使你留在他身边。”

“在这种情况下，我怎么办？”

“只能等待，因为我会从他手里把你救出来。他在我们的掌控之中。在你做出决定之前，我每天晚上的这个时候要到这儿来。如果你不来，我就知道你出事了，就会去找梅尔顿要人。再见！”

狡猾的蛇走了，尤迪特坐着静止不动，在静静地思考。过了一会儿，我本想跟着她一起走，以便尽快了解进山洞的路径。但是，我仔细考虑了一会儿，还是打消了这个念头。我非常了解印第安人，知道他并没有走远，说不定还在秘密跟踪她，甚至会待在上面，守一夜。思前想后，我最终放弃了今夜的探察计划，回到了洞中。

我对今晚偷听到的结果感到非常满意，其结果远远超出了我的想象。我所听到的情况，必定会给我带来意想不到的好处。于是，我把所了解的情况好好分析了一下，考虑下一步怎么做。我们不需要等待更多的小米姆布伦约人来对付尤马人了。过去我认为完全不可能做到的事情，现在有极大的可能性。我可以凭借自己的力量，达到目的，甚至可能通过和平途径达到目的。

尤迪特是个怎样的人？当她听到她前夫被野兽吃掉的噩耗时竟然无动于衷，可怜的海格立斯！我尊重她的父亲，由此错看她了。她父亲对她是有感情的，她父亲陷入难以忍受的境地是她造成的。狡猾的蛇倒是赢得了我某种程度的尊敬。无论如何，他比他的名字要好得多。我们可以和他进行谈判。他真心爱的人是犹太女子。现在她对我来说，是一个很关键的人物，一张王牌。我坦白地承认，我决心做点缺德的事情，一点点人口买卖。我将逮捕尤迪特，通过她获得狡猾的蛇及其尤马人的权力。

我回到洞中，只对小米姆布伦约人说了一句话：“立刻睡觉，天亮就起床。”

我一躺下就睡着了直到第二天凌晨。我的同伴要比我疲劳得多，我叫醒了他，而且是立即把他从梦乡中拽起来。

我们把马喂好以后，就立即开始了工作。首先把这个卵石入口重新堵上，隐藏起来。然后，我们往下走到石壁的对面，再往上爬。我们在上面鸟瞰印第安人的营地，发现上面没有人活动的痕迹。可是，我们仍然很小心地爬行，终于找到了海格立斯所说的拐弯处，在他标记号的地方稍作停留。我毫不费力地



就找到了他没有找到的那个地点。因为他没有经过专门训练，所以找不到堵口。其实，这个堵口根本骗不过行家的眼睛。

由于印第安人从营地无法到达这个高地，所以我们可以在这儿自由活动。我们小心翼翼地把石头搬开，弄出一个较大的洞口，就算是身材高大的人也可以进入巷道。我们看见海格立斯在里面构筑台阶的石头，里面有的地方有被人凿过的痕迹。可以想象，最初修筑这个巷道的并不是印第安人。

进入巷道之后，我们先向右走，后向上摸索前进。不过，没走几步，就到达了深渊的边缘。深渊的对面是我们昨天发现的那四个坑。马分辨出了我们的声音，也从对面过来了。由于它们在洞中过了一夜，所以不会再害怕黑暗了。为了不让它们靠近深渊，我命令它们躺下。我敢保证，在我们回来之前，它们不会起来。

我们在裂缝旁边找到了四个小坑，与昨天发现的一样。事实证明，确实有人在这儿挖过坑。然后，我们回到最初的起点，继续向下深入。

巷道的高度比人的身高略高一点，宽一米左右，四壁留着尖嘴鹤锄凿过的痕迹，偶尔还可以看见钻孔。坚硬的岩石曾经被人用炸药炸过。由此猜测，这个巷道肯定是白人开挖的。巷道一般是在岩石里面穿梭，遇到裂缝或沟壑，就用凿制的石块搭桥，并砌成通道。

我们一直认为，越往下走空气会越来越稀薄。恰恰相反的是，里面的空气总是保持清新。火炬的火焰不是垂直向上，而是向一个方向偏移，只是不是很明显罢了，这引起了我们的注意。这意味着有一股新鲜空气沿巷道向前流动。气流很均匀，一定有一个抽风口。这个巷道很可能与矿井连在一起。我知道，矿井就在中部。

我们走了三百步左右，我的同伴指着一块砌好的石头说：“上面有字！”

我拿着火炬照亮那个地方，清楚地看到这几个字——“阿隆索·瓦尔加斯，登山者及其同伴于公元 1611 年”。这意味着，从那位西班牙矿工开辟这个巷道以来已经有 250 年的历史了。我把这段文字抄录了下来。西班牙人曾经深入到这个被称为新西班牙的墨西哥偏僻地区。

加工过的石头砌成了墙堵住了巷道的末端出口处，火焰朝这堵墙偏移，却看不到出口到底在哪。我向高处眺望，发现有一个筛子一样的东西。砌石头的灰浆，在墙角汇合处被刮掉一块，留出一些小孔。只有注意到通风情况，才能